

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (10月号) Oct. 2, 2017/ 2017年10月2日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう はつこう  
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>



## ~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

### ★Counseling with notary public officials★

**Date and Time:** Oct.21 (Sat), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

**Date and Time:** Oct.27 (Fri), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Momoshima Branch

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Oct.12 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshimma Branch

**Date and Time:** Oct.20 (Fri) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Oct.10 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Oct.16 (Mon) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Oct.18 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~



ぎょうせいしよしむりようそうだんかい よやく  
★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

そうだん げんか とうき ぜいきん  
相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

そうだん けんか とうき ぜいきん  
相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

ひ じかん がつ にち  
日にちと時間: 10月21日 (土) 10:00~16:00

ばしよ そうごうふくし おのみちしもんでんちよう  
場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

ひ じかん がつ にち きん  
日にちと時間: 10月27日 (金) 10:00~16:00

ばしよ ももしましよ  
場所: 百島支所

よやく ひみつ まも そうだんじかん ぶん  
※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

ちゅうい つうやく ひつよう ひと つうやく ひと いっしょ  
※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

ひろしまけんぎょうせいしよかいおのみちしぶ  
きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

むりようべん ごしそうだん よやく  
★無料弁護士相談 (予約がいりません。)

ほうりつ し き  
法律のことを知りたいときに聞きましょう。

ひ じかん がつ にち もく  
日にちと時間: 10月12日 (木) 13:00~16:00

ばしよ いんのしまそうごうしよ  
場所: 因島総合支所

ひ じかん がつ にち きん  
日にちと時間: 10月20日 (金) 13:00~15:00

ばしよ おのみちしやくしよ  
場所: 尾道市役所

ちゅうい つうやく ひつよう ひと つうやく ひと いっしょ  
※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

むりようしほうしよしそうだん よやく  
★無料司法書士相談 (予約がいりません。)

ほうりつ し き  
法律のことを知りたいときに聞きましょう。

ひ じかん がつ にち か  
日にちと時間: 10月10日 (火) 13:00~16:00

ばしよ むかいましよ  
場所: 向島支所

ひ じかん がつ にち げつ  
日にちと時間: 10月16日 (月) 13:00~16:00

ばしよ おのみちしやくしよ  
場所: 尾道市役所

ひ じかん がつ にち すい  
日にちと時間: 10月18日 (水) 13:00~16:00

ばしよ いんのしまそうごうしよ  
場所: 因島総合支所

ちゅうい つうやく ひつよう ひと つうやく ひと いっしょ  
※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

よやく ひしよこうほうかこうほうこうちようがかり  
予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)



## Onomichi Akari Matsuri

### The Lantern Festival

~Let's take a walk and enjoy Onomichi night with all the beautiful lanterns lights. ~

**Date and Time:** Oct.7 (Sat) 6:00 p.m. to 9:00

※ It'll be postponed to the next day if it rains.

**Venue:** at temples and shrines in Onomichi, the grassy area in front of Onomichi station etc...

☎Onomichi Akarimatsuri Jikkoiinkai/Lantern Festival Executive Committee(Tel.0848-38-9184)

### About Operation of Senkoji Temple's Ropeway on Oct.7(Sat)

~ The operation hours of Senkoji Ropeway will be extended accordingly. ~

**Date:** Oct.7. (Sat)

**Opening hours:** Runs from 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

☎Senkojiyama Ropeway(Tel.:0848-22-4900)

## Setoda Full Moon Party

~Some performances such asTaiko(Japanese drums) and Buyo(Japanese Traditional dance) will be held in the Belvedere Setoda,a field sculpture in the sea.Enjoy the harvest moon with ripples and music.~

**Date and Time:** Oct.7 (Sat) 5:00 p.m. to 8:30 p.m.

**Venue:**Blvedere Setoda(Ogi Kaigan,Setoda Cho etc

☎Setoda Kangetsukai Jikkoiinkai(Tel.0845-27-2212)

## The Music Concert by the Hiroshima symphony Orchestra

~ Enjoy music! ~

**Date and Time:** Oct.7 (Sat) 7:00 p.m.

**Venue:**Entsuba Katsuzo Chokoku Bijyutsukan(Sculpture Museum)

**Door Charge:** Adults JPY 1,500

E.S.S./J.H.S.S./ H.S.S. JPY 1,000

☎Entsuba Katsuzo Chokoku Bijyutsukan(Sculpture Museum)  
(Tel.0848-76-2888)

## おのみちあか 尾道灯りまつり

~夜にぼんぼりをたくさんおきます。散歩をしましょう。~

**日にちと時間:** 10月7日(土) 18:00~21:00

※10月7日(土)が雨のときは、10月8日(日)です。

**場所:** 尾道のお寺や神社、尾道駅前など

**きくところ:** 尾道灯りまつり実行委員会

(観光課内Tel.:0848-38-9184)



## せんこうじやま 千光寺山ロープウェイ

~10月7日(土)は夜10時までロープウェイに乗ることが出来ます。~

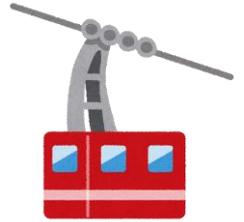
**日にち:** 10月7日(土)

**ロープウェイに乗ることが出来る時間:** 9:00~22:00

**場所:** 千光寺山ロープウェイ

**きくところ:** 千光寺山ロープウェイ

(Tel.:0848-22-4900)



## だい 19 かい 第19回せとだ観月会

~ 太鼓演奏、浦安の舞などをします。~

**日にちと時間:** 10月7日(土) 17:00~20:30

**場所:** 旧南小学校グラウンド、海岸、ベルベデーラせとだ

**きくところ:** せとだ観月会実行委員会

(Tel.:0845-27-2212)

## ひろしまこうきょうがくだん 広島交響楽団アンサンブルコンサート

~音楽を楽しみましょう。~

**日にちと時間:** 10月7日(土) 19:00 ~

**場所:** 圓鑄勝三彫刻美術館

**お金:** 大人の人 1,500円 小、中、高校生 1,000円

**きくところ:** 圓鑄勝三彫刻美術館

(Tel.:0848-76-2888)

## Garbage Collection Schedule on Oct.9(Mon)

[Oct.9(Mon) / Taiiku no Hi(Sports Day)]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[10月9日(月) 体育の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」じゃないものはすててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ：尾道・向島 (Tel.:0848-48-2900)

因島 (Tel.:0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.:0845-27-0454)

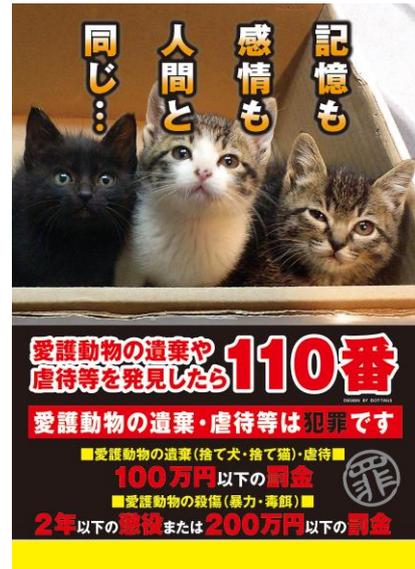


## Animals are living beings, not objects!

They have feelings just like we do!



動物は物ではありません。  
大切な命です。



## International Residents Wanted For Japanese Speech event!!

~ We recruit 10 participants who would like to give a speech about their experiences in Japan and about their cultures. ~

Following the event, there will be an international cultural exchange party with snacks and soft drinks!

Each speaker will be receiving a letter of commendation. Listeners are welcome too, Please come and make new friends. ~

**Date and Time:** Nov.19 (Sun) 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi Sogo Fukushi Centre  
(22-5, Monden-Cho) 4th floor, Big meeting room

**Applicant:** international residents living in Japan within 10 years.

**How to apply:** Contact the section below by phone, fax or email.

※If we get more applicants, we will draw lots. Deadline is Oct.16 (Mon).

☎Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Tel.:0848-38-9395 / Fax.: 0848-38-9294)

Email: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

Firas Hana (Tel.:090-7994-5461)

## 第17回外国人による日本語スピーチ大会

& 交流会でスピーチしたい人募集

~ 日本語が母国語じゃない人が日本語でスピーチをします。スピーチをしてみませんか。~

**日にちと時間:** 11月19日(日) 14:00~16:00

**場所:** 総合福祉センター

**スピーチをすることができる人:**

●尾道市か尾道市の近くに住んでいる(働いている)日本語が母国語じゃない人。

●日本に住んで10年未満の人。

**申込・きくところ:** 尾道市国際交流推進協議会

※10月16日(月)までに申込してください。

(秘書広報課内 Tel.:0848-38-9395 Fax.:0848-38-9294)

フィーラス華 (Tel.:090-7994-5461)



CONTEMPORARY  
ART,  
NOW!

FROM YAYOI KUSAMA  
TO HIRAKI SAWA

2017.9.16sat-10.22sun  
Onomichi city museum of art

開館時間=午前9時～午後5時  
(入館は午後4時半まで)

休館日=月曜日(祝日は開館)

観覧料=大人/800円、高・大生/550円

中学生以下/無料

※10月7(土)は「第14回尾道灯りまつり」にあわせ午後8時まで開館

草間彌生から  
さわひらきまで

現代アート、  
はじめます。



図版:草間彌生 Yayoi KUSAMA  
《ハーイ、コンニチワ! ヤヨイちゃん》《ハーイ、コンニチワ! ポチ》  
2004 ©YAYOI KUSAMA Photography by Mie MORIMOTO

## Shimanami Kaido ・ Yumeshima Kaido

### Cycling Festival 2017

**Date and Time:** Nov.26(Sun)

※A rain or Shine event

**Venue:** Shimanami Kaido and Yumeshima Kaido

**Who can Join?:** older than grade 4 (E.S.S)

**Courses:** You can chose a course from 6 courses( 30 km to 80 km)

**Participation fee:** H.S.S. and older( JPY 3,000~JPY 5,000)

E.S.S. and J.H.S. JPY 1,500 ~ JPY 2,500

※depends on a course you chose

※Including Lunch meal charge

**How to apply:** Please go on to the webpage below and follow the information and entry by Oct.31(Tue)

☎Shimanami Japan

(Tel.:0848-22-4073)

<http://www.setouchi-shimanami-yumeshima.com/>

## 瀬戸内しまなみ・ゆめしま海道

### サイクリング大会2017

～参加したい人は申込してください。～

**日にちと時間:** 11月26日(日) ※雨でもします。

**場所:**しまなみ海道・ゆめしま海道

**参加できる人:** 小学校4年生より年上の人

※高校生以上じゃないと参加できないコースがあります。

小・中学生は大人の人と一緒に参加してください。

**コース:** 30km~80kmまでの6つのコースがあります。

**お金:** 高校生以上 3,000円~5,000円

小学生・中学生 1,500円~2,500円

※コースによって金額が違います。(昼食代込)

**申込:** HP「スポーツエントリー」から申込。

(10月31日(火)まで) ※詳しいことはHPを見てください。

**申込・きくところ:** (一社)しまなみジャパン

(TEL 0848-22-4073)

<http://www.setouchi-shimanami-yumeshima.com/>

## Onomichi Mukaishima Walk

~Join this walking event! Enjoy walking in Mukaishima. ~

**Date and Time:** Nov.5 (Sun) 8:30 a.m.~

**Venue:** Mukaishima(The meeting place is at Mukaishima Undo Koen(Sports park))

**Participation Fee:** Adults JPY 500 E.M.S. and under JPY 250(be accompanied by a guardian)

**Course:** A(5.1km) B(10.5 km) C(14.2 km)

**Application:** Download the application form on the website of Onomichi City Hall and send it to below by Oct.25 (Wed).

☎Mukaishima Branch

(Tel.:0848-44-0112/ Fax.: 0848-44-2569)

Email:mksm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

## 尾道むかいしまウオーク

~向島をみんなで歩きましょう。~

**日にちと時間:** 11月5日(日) 8:30~

**集まる場所:**向島運動公園

**お金:** 大人 500円 小学生以下 250円 (大人の人と

一緒にきてください。)

**コース:** A(5.1km) B(10.5 km) C (14.2km)

**申込:** 申込書を10月25日(水)までに送ってください。

※申込書は尾道市のHPにあります。

**きくところ:** 722-8510 向島町5531-1

向島支所しまおこし課

(TEL 0848-44-0112 FAX 0848-44-2569)

Email: mksm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp